



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Jean Capart an Adolf Erman**

**Capart, Jean**

**Brüssel, 18.02.1921**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-67391](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-67391)



Cher Monsieur Erman,

Je tiens à vous donner quelques renseignements au sujet d'un voyage que j'ai eu l'occasion de faire récemment à Paris, où j'ai revu plusieurs de nos collègues français. J'ai eu naturellement l'occasion de leur parler de mon voyage à Berlin et des impressions que j'y avais éprouvées. Je leur ai dit combien j'avais été heureux de constater par l'entretien que j'avais eu avec vous, et particulièrement au cours de votre si cordiale réception à Dahlem, que malgré les tragiques événements des années de guerre, les principes qui nous guidaient dans la manière de les apprécier nous permettaient de nous retrouver l'un à l'égard de l'autre dans la même situation d'attachement réciproque. Je crois que vous serez satisfait d'apprendre, comme j'ai été joyeux moi-même de l'entendre, la remarque qui m'a été faite immédiatement, tant par Bénédite que par Moret : "Cela ne nous étonne pas de la part d'Erman". Je tiens à vous dire toute la satisfaction que j'ai éprouvée en voyant que ces deux voyages à Berlin et à Paris m'avaient donné l'occasion, me semble-t-il, de renouer quelques-uns de ces fils ténus que la guerre avait brutalement rompus et qui ont cependant une valeur inestimable, puisqu'on pourrait prétendre qu'ils étaient vraiment la trame de la civilisation.

J'ai rencontré partout un vif intérêt et une grande curiosité au sujet des travaux du Dictionnaire. Chacun se rend bien compte de l'importance exceptionnelle que présente pour nos études l'achèvement de cette grande oeuvre. J'ai dit ce que j'avais vu et j'ai cru pouvoir parler

également de l'intérêt considérable que j'avais trouvé à étudier les feuillets de rédaction provisoire que <sup>vous</sup> m'aviez envoyés. Je me suis demandé, dans le cas où vous posséderiez un certain nombre d'exemplaires de ces feuilles, si vous ne pourriez les rassembler en une dizaine de volumes, en leur donnant un titre, comme je l'ai fait pour mon exemplaire. (je vous envoie les dix feuillets de titres dont j'avais fait tirer deux copies) En faisant précéder le recueil de la déclaration que vous m'avez envoyée, il n'y aurait peut-être pas d'inconvénient à permettre à quelques collègues d'acquiescer ce que je considère comme un outil déjà de premier ordre. La vente de ces exemplaires, dont vous pourriez demander un prix assez élevé, 20 ₪ par exemple,, suffirait peut-être à vous procurer des ressources nécessaires à la publication d'un premier volume de "matériaux" si le plan dont je vous avais parlé, vous paraissait réalisable.

Je vous prie de trouver ci-inclus la copie que je viens de faire d'un texte du chapitre XVII du Livre des Morts écrit à l'intérieur du couvercle d'un cercueil découvert par Garstang à Beni-Hassan. Speleers a envoyé, depuis longtemps déjà au Recueil de travaux, une étude sur ce cercueil; cela m'empêcherait d'autoriser en ce moment la publication de notre texte, cependant comme je l'ai étudié récemment et que j'ai pensé qu'il serait de nature à vous intéresser, ainsi que Grapow, je vous le communique. Je vous prierai, lorsque vous l'aurez examiné et peut-être recopié de vouloir bien me renvoyer mes feuillets, car je n'en possède pas le double.

Veillez croire, cher Monsieur Erman, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

*Jean Lafont*